

Dichiarazione d'intenti

Il Capo del Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni della Confederazione Svizzera

e il

il Ministro dei trasporti, delle costruzioni e dello sviluppo urbanistico della Repubblica federale di Germania

dichiarano l'intenzione di negoziare una Convenzione bilaterale sulla base dei seguenti parametri:

1. I due Stati valutano se lo spazio aereo determinante possa essere gestito congiuntamente nel quadro della strategia FABEC.

2. Tenendo conto delle esigenze di capacità dell'aeroporto di Zurigo, le procedure di avvicinamento e di decollo all'aeroporto di Zurigo, nonché quelle inerenti allo spazio di attesa RILAX, sono ottimizzate per quanto possibile, in modo tale che il numero di persone esposte al rumore aereo sia ridotto.

3. La Svizzera riduce il numero di aeromobili che, avvicinandosi all'aeroporto di Zurigo, sorvolano il territorio nazionale tedesco. Analogamente, nell'esercizio quotidiano, è ridotto il numero delle ore con movimenti aerei effettuati sopra il territorio nazionale tedesco.

4. Nel caso in cui, grazie ai progressi tecnici, il rumore aereo sopra il territorio tedesco diminuisca, i due Stati provvedono ad adeguare la Convenzione bilaterale.

5. La Svizzera garantisce che le corse commerciali, da e per l'aeroporto di Zurigo, di tassi con targhe tedesche possano svolgersi senza discriminazioni.

6. La Svizzera accorda alla popolazione della Repubblica federale di Germania gli stessi diritti procedurali accordati alla popolazione svizzera relativamente alle procedure edilizie, inerenti al regolamento d'esercizio e inerenti alla concessione, suscettibili di avere delle ripercussioni sul territorio tedesco. Tale principio si applica anche alle procedure relative alla protezione fonica e agli indennizzi.

7. È istituita una Commissione del traffico aereo comune, incaricata di vigilare sull'interpretazione e l'applicazione della Convenzione bilaterale.

8. Sulla base della Dichiarazione d'intenti è stipulata in tempi brevi una Convenzione bilaterale tra i due Paesi.

Fatto il.....a.....

Doris Leuthard

Dr. Peter Ramsauer